

紙を糸状に撚った「紙撚り」に、
和紙の原料の楮を漉き込む技法で生まれた
「紙撚り和紙」。

紙撚りの張り方の違いにより、楮の絡み具合
がいろいろな表情を見せてくれます。

Koyori washi was born from a technique
that mixes koyori, paper twisted into
threads, with the material from the
mulberry tree used to make washi (Japanese
paper). The different weaves of the paper
mulberry create a variety of

■紙撚り和紙「タペストリー」

仕様：紙撚り和紙・楮・上下棧木

サイズ：W900×H1800×D20mm

W1300×H2400、W1000×H2400、W600×H2400

■Koyori-washi "Tapestry"

specification: koyori-washi, kozo, frame
bars (wood)



SDS-002A ランダム random

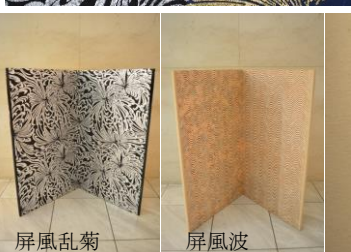
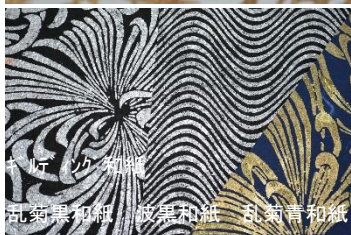


Hikari WASHI "SUDARE"

■ひかり和紙

紙撚り和紙とLED光源との
新たな出会い

■ lighting "Hikari washi",



■ギルディング箔
金、銀、銅、黄混合、赤混合色 各4g

■ギルディングツールセット

金、銀、銅、黄混合、赤混合色各1g
及び専用接着剤・



五十崎和紙
昔 吾が里は楮・三桧を多産す
和紙づくり盛なり
時移りて 枝腐れゆく 衰へたり
村人 又 人の心に 志す
然に後 風の神の 降りた地に せん
と 告ぐ

Ikazaki paper

In the olden days, our village produced a lot of *kozo* and *mitsumata*, and papermaking flourished

With the passing of time, the skill is dying and so is the peoples' spirit. Village people are unhappy with this and aspire to carry on the traditions so that the wind god swoops down here once again.



株式会社 五十崎社中

〒795-0301

本社：愛媛県喜多郡内子町五十崎甲 1620 番地 3

工房：愛媛県喜多郡内子町五十崎甲 927 番地 1

TEL 0893-44-4403 FAX 0893-44-4403

E-mail: ikazakishachu@space.ocn.ne.jp

<http://www.ikazaki.jp>

Ikazaki Shachu Inc.

1620-3 Ikazaki, Uchiko-Cho, Kita-Gun, Ehime,

795-0301 JAPAN

Ikazaki Wa-shi



Ja-Gué-Na

「Ja-Gué-Na(じゃげな)」とは

五十崎では、昔から匠たちが自らを生涯半人前ととらえ、またそういう心持ちでいるべきと考え、照れと少々な自戒の念をこめて、自分や朋輩を「...大工じゃげな」「...鍛冶屋じゃげな」という。五十崎和紙を世界に発信していくにあたり、Ja = Japon (日本)、Gué = Guérison (癒し)、Na = Nature (自然) というフランス語の頭文字と、五十崎和紙のイメージ、「じゃげな」の想いを重ねて「Ja-Gué-Na」と呼ぶ。

about Ja-Gué-Na

Master craftspeople of Ikazaki say «jaguéna» when they find their own, or a colleague's, skill unsatisfactory. To introduce Ikazaki paper to the world, we use this word by taking each syllable and attaching a French word-Ja = Japon (Japan), Gué = Guérison (healing) and Na = Naturel (natural). This French acronym and a sense of self-criticism is integrated in





■Ja-Gue-Na WALLPAPER

壁紙 GILDING-LENGA

仕様：手漉き和紙・金属箔・不織布
サイズ：53cm×10m

specification:
washi,
metal leaves,
size: 53cm×10m

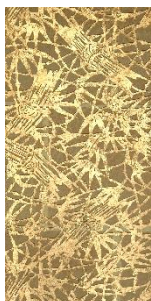
handcrafted
nonwoven fabric



005-605-003-301



005-501-003-310



005-703-003-305



005-801-003-310

■ギルディング和紙

仕様：手漉き和紙・金属箔
サイズ A: 500×1270mm
サイズ B: 660×990mm
サイズ C: 480×660mm
サイズ D: 290×420mm
箔色：金・銀・銅・黄混合・赤混合



501-105A



501-104A



501-305A



501-203B

■ギルディング和紙

仕様：手漉き和紙・金属箔
サイズ D: 290×420mm
箔色：黄混合・赤混合



菊にスキ柄



渦巻柄

■ステーションナリー Stationery



601-105-004-514

601-304-004-523

■ブックカバー Book Cover



椿模、ハス柄、雪柄、レース柄
ギルディング壁紙使用
110×160×15mm
Using Gilding Wallpaper



■名刺入れ Card Case

椿模、ハス柄、雪柄、レース柄
ギルディング壁紙使用
110×70×10mm
Using Gilding Wallpaper



602-104-004-514

602-105-004-514

602-602-003-502

602-602-003-503



ガボー・ウルヴィツキ (デザイナー)

壁紙、絵画、その他インテリア製品のデザイン・製造。ハンガリー生まれ。フランス在住。2008年、2009年内子町商工会より依頼を受け、手漉き和紙を使ったガボー氏独自のギルディングの壁紙など、商品開発指導を行う。
Gabor Ulveczki (Designer)

Born in Budapest, Hungary live in France, Gabor designs and creates wallpaper, art installations, and other interior décor products. Working at the request of the Uchiko-cho Chamber of Commerce and Industry, he has provided technical assistance in the product development of wallcovering works using handmade washi with Gilding patterns since 2008 and 2009.



ギルディング〈箔飾〉Gilding

5色の金属箔を使いデザインを施す手法。金属箔の酸化と腐食性の特徴を活かし、独創的な美しい色合いを表現する。
To gild patterns with five different colours metal leaves. Oxidised and colored metal leaves show marvellous colour and brightness on patterns.

五十崎手漉き和紙 IKAZAKI handcrafted washi
愛媛県内子町を代表する伝統工芸品。
Representative of traditional technique in Uchiko-cho, Ehime prefecture.

■ステーションナリー Stationery



乱菊、渦巻、芥子、花園、菊にスキ



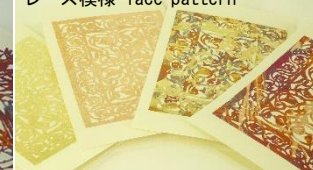
兔、千鳥、蝶、猫 等

便箋・封筒・葉書
Postcards
Writing paper,
Envelopes,

竹模様 bamboo pattern



レース模様 lace pattern



グリーティングカード(封筒付) (金・銅・黄・赤の箔飾)
Greeting Cards (envelopes included) (gold, copper, yellow, and red foil decoration)